

BẢO HIỂM XÃ HỘI VIỆT NAM  
/VIETNAM SOCIAL SECURITY  
BẢO HIỂM XÃ HỘI TỈNH/TP.....  
(PROVINCE/CITY) SOCIAL SECURITY OFFICE

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness

Số: ..... /QĐ-BHXH

....., ngày... tháng... năm....

No:...../QĐ-BHXH

....., day.....month.....year.....

TRỢ CẤP BNN 1 LẦN TÁI PHÁT  
SỐ SỔ BHXH.....  
SỐ ĐỊNH DANH.....

LUMP-SUM ALLOWANCE OF  
OCCUPATIONAL DISEASE FOR  
RECURENCE OF THE DISEASE  
NUMBER OF SOCIAL  
INSURANCE BOOK.....  
IDENTIFICATION NUMBER.....

## QUYẾT ĐỊNH

Về việc điều chỉnh mức hưởng trợ cấp bệnh nghề nghiệp một lần do bệnh tật  
tái phát

## DECISION

On adjustment of the level of lump-sum occupational disease allowance due to  
recurrence of the disease

**GIÁM ĐỐC BẢO HIỂM XÃ HỘI TỈNH, THÀNH PHỐ .....**

**DIRECTOR OF THE (PROVINCE/CITY) SOCIAL SECURITY OFFICE**

Căn cứ Luật Bảo hiểm xã hội số 58/2014/QH13 (1);

*Pursuant to Law No. 58/2014/QH13 on Social Insurance (1);*

Căn cứ Quyết định số ...../QĐ-TCCB ngày... tháng... năm... của Tổng

Giám đốc Bảo hiểm xã hội Việt Nam về việc thành lập Bảo hiểm xã hội tỉnh/thành  
phố.....;

*Pursuant to the Director General of the Vietnam Social Security's Decision  
No...../QĐ-TCCB of.....(day)....(month).....year..... on the establishment of the social  
security office of.....(province/city);*

Căn cứ hồ sơ hưởng trợ cấp bệnh nghề nghiệp của ông/bà .....

*Pursuant to the dossier for payment of occupational disease allowance of  
Mr/Ms.....*

Căn cứ Biên bản giám định khả năng lao động số: . . . . . ngày . . . . . tháng . . . . . năm . . . . . của Hội đồng giám định y khoa . . . . . ;

*Pursuant to the written record of assessment of the working capacity No.....of .....(day).....(month).....(year).....made by the Medical Assessment Council.....;*

## **QUYẾT ĐỊNH DECISION**

**Điều 1: Ông/Bà**

**Article 1: Mr/Ms:** .....

Sinh ngày. . . . . tháng . . . . . năm . . . . . /Date of birth: (day). . . . . (month) . . . . . (year) . . . . .

Chức danh, nghề nghiệp, cấp bậc, chức vụ/Title, occupation, rank, position: .....

Cơ quan, đơn vị/Agency, unit: .....

Bị bệnh nghề nghiệp ngày . . . . . tháng . . . . . năm . . . . . với mức suy giảm khả năng lao động là: ..... %

*Having an occupational disease on (day). . . . . (month) . . . . . (year) . . . . . with the working capacity decrease rate of.....%*

Nay bệnh tật tái phát, giám định lại mức suy giảm KNLD là: ..... %

*With the recurrence of the disease, the re-assessed working-capacity decrease rate is .....%*

Được điều chỉnh mức hưởng trợ cấp BNN một lần/ Enjoying the adjusted lump-sum occupational disease allowance.

**Điều 2/Article 2:** Mức chênh lệch trợ cấp được hưởng sau khi điều chỉnh/ The post-adjusted enjoyed allowance :

(Mức trợ cấp tính theo tỷ lệ suy giảm KNLD mới - Mức trợ cấp tính theo tỷ lệ suy giảm KNLD cũ) = ..... đồng

*(The allowance calculated based on the adjusted working-capacity decrease rate minus the allowance calculated based on the former working-capacity decrease rate) = VND .....*

(Số tiền bằng chữ/In words : .....

Nơi nhận trợ cấp/Place of allowance receipt: .....

.....

**Điều 3:** Các ông, bà Trưởng phòng Chế độ BHXH, Giám đốc BHXH (2) ..... và ông/bà có tên trên chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

**Article 3:** Head of social insurance implementation division, head of (district) social security office (2).....and persons whose names are written above shall implement this Decision.

**Nơi nhận/Place of receipt:**

- Ông/Bà/Mr/Ms.....;
- Đơn vị SDLĐ/The employer;
- BHXH/(District)Social security office (2);
- Lưu hồ sơ (2 bản)/Dosier Archive (2 copies).

**GIÁM ĐỐC/DIRECTOR**  
(ký, đóng dấu)/(signature and seal)

**Ghi chú:** - (1) Đối với trường hợp hưởng từ ngày 01/7/2016 trở đi thì thay bằng Luật An toàn, vệ sinh lao động số 84/2015/QH13.

- (2) Ghi theo tên đơn vị hành chính cấp huyện.

- (3) Nếu BHXH huyện chi trả thì ghi tên BHXH huyện, nếu BHXH tỉnh chi trả thì ghi Phòng Kế hoạch - Tài chính.

**Note: -**

(1) For persons enjoying the allowance from July 1, 2016, Law No. 84/2015/QH13 on Occupational Safety and Health shall be applied.

(2) To write the name of the district-level administrative unit.

(3) If the allowance is paid by a district-level social insurance agency, to write the name of the district-level social insurance agency, if the allowance is paid by a provincial social insurance agency, to write Planning-Finance Division

*Trường hợp có sự khác nhau về cách hiểu giữa tiếng Việt và tiếng Anh trong văn bản, tiếng Việt là ngôn ngữ chính và là căn cứ pháp lý để giải quyết tranh chấp./ If there are differences understanding between Vietnamese and English in this paper, Vietnamese will be considered the primary language and legal basis to resolve the dispute.*